



**DISPOSIZIONE DEL DIRETTORE**  
n. 77/2017 dell'8 marzo 2017

**II DIRETTORE**

del Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali: Storia, Culture, Lingue, Letterature, Arti, Media (DISCUI)

- Vista la Legge 9 maggio 1989, n. 168 recante norme sull'autonomia universitaria;
- visto lo Statuto dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo emanato con Decreto Rettorale n. 138/2012 del 2 aprile 2010 e pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 16 aprile 2012, n. 89;
- visto il Regolamento Generale di Ateneo, emanato con Decreto Rettorale n. 274/2012 del 18 luglio 2012 e modificato con Decreto Rettorale n. 57/2014 del 13 febbraio 2014;
- visto il Decreto Rettorale n.255/2015 del 4 giugno 2015 relativo alla istituzione del Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali: Storia, Culture, Lingue, Letterature, Arti, Media (DISCUI) a decorrere dal 1° novembre 2015;
- visto il Regolamento del Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali: Storia, Culture, Lingue, Letterature, Arti, Media (DISCUI) emanato con D.R. n. 63/2016 del 19 febbraio 2016 e modificato con D.R. n. 175/2016 del 20 aprile 2016;
- visto il Decreto Legislativo 30 marzo 2001 n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni, recante norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche, e in particolare l'art. 7 comma 6;
- visto il Regolamento per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo a soggetti esterni all'Università di Urbino Carlo Bo (art. 7, commi 6 e 6-bis, del D.Lgs. n. 165/2001) emanato con D.R. n. 199 del 20 maggio 2010 e riformulato con D.R. n. 480/2012 del 9 ottobre 2012;
- visto il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, emanato con Decreto Rettorale n. 276 del 26 giugno 2013;
- vista la Legge 30 dicembre 2010, n. 240 e successive modificazioni e integrazioni;
- vista la Legge 6 novembre 2012 n. 190 e ss.mm.ii. concernente le disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione;
- vista la Disposizione del Direttore DISCUI n. 44/2017 del 10 febbraio 2017 che ha disposto il ricorso ad una procedura selettiva per il conferimento di un incarico di collaborazione esterna, per attività di traduzione relativa a testi scientifici nell'ambito del progetto di internazionalizzazione dei prodotti della ricerca nel settore storico-educativo, da svolgersi presso il Dipartimento DISCUI;
- vista la ricognizione preliminare avviata con prot. n. 3865 del 13 febbraio 2017 per accertare la possibilità di impiego di risorse interne;
- vista la comunicazione resa con e-mail del 14 febbraio 2017 - acquisita al protocollo con progressivo n. 4018 in data 14 febbraio 2017 - dalla Responsabile del CLA (Centro Linguistico d'Ateneo) prof.ssa Enrica Rossi, con cui ha segnalato la disponibilità della dott.ssa Patricia Barzotti, in servizio con la qualifica di CEL – Collaboratore Esperto Linguistico a tempo determinato di lingua inglese;
- vista la Disposizione del Direttore DISCUI n. 57/2017 del 21 febbraio 2017, con la quale è stata nominata la Commissione per la valutazione del curriculum vitae della dott.ssa Patricia Barzotti al fine dello svolgimento della suddetta attività;
- visto il verbale del 21 febbraio 2017 con il quale la suddetta Commissione ha ritenuto di non poter accogliere la candidatura della dott.ssa Patricia Barzotti in quanto non corrispondente al profilo richiesto per lo svolgimento dell'attività;
- vista la nota prot. n. 5440 del 27 febbraio 2017. con cui è stato trasmessa alla Responsabile del CLA (Centro Linguistico d'Ateneo) prof.ssa Enrica Rossi e alla dott.ssa Patricia Barzotti copia del suddetto verbale della Commissione;



- visto che con nota prot. n. 5461 del 27 febbraio 2017 il Direttore DISCUI ha dichiarato la non rinvenibilità oggettiva di idonee figure professionali presenti nell'Ateneo;
- accertata la disponibilità finanziaria sui Fondi DISCUI\_GIALLONGO\_RISEST per il sostenimento del costo connesso all'attivazione della collaborazione sopra indicata;
- accertato che gli oneri di cui alla presente copertura di fabbisogno sono esclusi dal computo del limite di spesa di cui all'art. 9, comma 28, del d.L. n. 78/2010, convertito con modifiche, nella L. n. 122/2010 e all'art. 1, comma 188, della L. n. 266/2005
- visto l'art. 1, comma 303, lettera a, della legge 11 dicembre 2016 n. 232 (legge di bilancio 2017), che dispone che, a decorrere dall'anno 2017 *"al fine di favorire lo sviluppo delle attività di ricerca e di valorizzare le attività di supporto delle stesse gli atti e contratti di cui all'art. 7 co 6 stipulati dalle università non sono soggetti al controllo Corte ex art. 3 co. 1 lett. f-bis della L. 20/94"*;
- ritenuto di dover provvedere all'espletamento della procedura selettiva per l'individuazione dei collaboratori cui affidare tali incarichi;

### DISPONE

ai sensi del Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo a soggetti esterni all'Università di Urbino Carlo Bo, emanato con D.R. n. 199/2010 del 20 maggio 2010, e riformulato con D.R. n. 480/2012 del 9 ottobre 2012, è indetta una procedura selettiva, di cui all'allegato alla presente disposizione della quale costituisce parte integrante, per l'affidamento di un incarico di collaborazione di natura autonoma della durata di 6 mesi, presso il Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali: Storia, Culture, Lingue, Letterature, Arti, Media (DISCUI) nell'ambito del progetto di internazionalizzazione dei prodotti della ricerca nel settore storico-educativo, per lo svolgimento delle sotto indicate attività:

- traduzione dall'italiano all'inglese di una monografia e di interventi scientifici relativi all'ambito disciplinare sopraddetto;
- revisione di traduzioni e correzione di bozze in inglese;
- aggiornamento note e bibliografia dei lavori;
- attività editoriali e di marketing ovvero attività di consulenza consistente in pareri, valutazioni ed espressioni di giudizio su specifiche questioni di marketing editoriale, comprese l'elaborazione di testi per brochure pubblicitarie e di contenuti divulgativi pubblicati sul web;
- attività di supporto culturale e linguistico necessarie alla diffusione dei prodotti della ricerca presso gli enti accademici inglesi.

La spesa per il compenso totali pari a Euro 6.000,00 (seimila/00), comprendente tutti gli oneri e/o i contributi di legge a carico dell'Amministrazione, trova copertura nel budget economico autorizzatorio del bilancio di ateneo dell'esercizio 2017 – progetto DISCUI\_GIALLONGO\_RISEST alle specifiche voci di costo.

Gli oneri di cui alla presente copertura di fabbisogno per incarichi di collaborazione sono esclusi dal computo del limite di spesa di cui all'art. 9, comma 28 del D.L. n. 78/2010 convertito, con modifiche, nella L. n. 122/2010 e all'art. 1, comma 188 della L. n. 266/2005.

Urbino, 8 marzo 2017

Il Direttore del Dipartimento  
di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e  
Internazionali: Storia, Culture, Lingue, Letterature, Arti, Media (DISCUI)

Prof. Piero Toffano



1506  
UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI URBINO  
CARLO BO

DISCUI  
DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA COMUNICAZIONE,  
STUDI UMANISTICI E INTERNAZIONALI:  
STORIA, CULTURE, LINGUE, LETTERATURE, ARTI, MEDIA

**Allegato alla Disposizione del Direttore del Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali: Storia, Culture, Lingue, Letterature, Arti, Media (DISCUI) n. 77/2017 dell'8 marzo 2017**

**AVVISO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO DI COLLABORAZIONE DI NATURA AUTONOMA PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA COMUNICAZIONE, STUDI UMANISTICI E INTERNAZIONALI: STORIA, CULTURE, LINGUE, LETTERATURE, ARTI, MEDIA (DISCUI)**

L'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo – Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali: Storia, Culture, Lingue, Letterature, Arti, Media (DISCUI) intende conferire un incarico di collaborazione di natura autonoma nell'ambito del progetto di internazionalizzazione dei prodotti della ricerca nel settore storico-educativo. L'incarico, da svolgersi con ampio grado di autonomia e mediante una prestazione prevalentemente personale, pur in una logica di coordinamento con il responsabile del progetto, prof.ssa Angela Giallongo, avrà ad oggetto:

- traduzione dall'italiano all'inglese di una monografia e di interventi scientifici relativi all'ambito disciplinare sopraddetto;
- revisione di traduzioni e correzione di bozze in inglese;
- aggiornamento note e bibliografia dei lavori;
- attività editoriali e di marketing ovvero attività di consulenza consistente in pareri, valutazioni ed espressioni di giudizio su specifiche questioni di marketing editoriale, comprese l'elaborazione di testi per brochure pubblicitarie e di contenuti divulgativi pubblicati sul web;
- attività di supporto culturale e linguistico necessarie alla diffusione dei prodotti della ricerca presso gli enti accademici inglesi.

Per partecipare alla selezione sono richiesti:

- Diploma di laurea conseguita in Italia o all'estero;
- Elevata conoscenza del linguaggio accademico e scientifico inglese, del linguaggio inglese divulgativo utilizzato nel campo della comunicazione e solida conoscenza della lingua italiana;
- Comprovate prestazioni pluriennali, a livello accademico italiano, nel campo della linguistica inglese britannica;
- Esperienze pregresse nel settore delle attività editoriali e di marketing editoriale.

**La selezione sarà effettuata dalla Commissione esaminatrice all'uopo nominata, in base alla valutazione del curriculum presentato e da quanto riportato nella dichiarazione sostitutiva dei titoli.**

La Commissione ha a disposizione un massimo di **60 punti**, ripartiti come di seguito indicato:

- Titoli scientifici e culturali (fino ad un massimo di 5 punti);
- Conoscenza della lingua accademica e scientifica inglese, con particolare riferimento al suo uso divulgativo nel settore della comunicazione (fino ad un massimo di 25 punti);
- Esperienze pregresse, nel settore accademico italiano, nel campo della linguistica inglese britannica (fino ad un massimo di 20 punti);
- Esperienze pregresse nel settore delle attività editoriali e di marketing editoriale (fino ad un massimo di 10 punti).

**La struttura di riferimento** per lo svolgimento dell'incarico è il Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali: Storia, Culture, Lingue, Letterature, Arti, Media (DISCUI), sito in Piazza Rinascimento, 7 – 61029 Urbino (PU).

La durata della collaborazione è di 6 mesi.



Il **compenso** previsto per l'intero periodo per tale attività, da corrispondersi in soluzioni mensili, è di Euro 6.000,00 (euro seimila/00) complessivi lordi, comprensivi di tutti gli oneri e dei contributi a carico dell'Amministrazione.

Con il vincitore della selezione verrà stipulato un contratto di collaborazione coordinata e continuativa. Nel caso in cui il vincitore sia titolare di partita Iva verrà stipulato un contratto di prestazione professionale.

L'Università si riserva la facoltà di non procedere all'instaurazione del rapporto in caso di mancato finanziamento del progetto stesso. La mancata erogazione dei fondi costituisce inoltre per l'Università giusta causa di recesso dal contratto.

Costituisce causa di incompatibilità il trovarsi nella situazione prevista dall'art. 25 della L. n. 724/1994 (\*)

Costituisce, inoltre, causa di incompatibilità il trovarsi nella situazione prevista dall'art. 18, comma 1, lett. C), della L. n. 240/2010, ossia possedere un grado di parentela o affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento o alla struttura che richiede l'attivazione del contratto ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio d'Amministrazione dell'Ateneo.

La candidatura, corredata da *curriculum vitae* redatto in conformità al vigente modello europeo, avente ad oggetto la dicitura "**Candidatura per l'avviso di selezione indetto con Disposizione del Direttore del Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali: Storia, Culture, Lingue, Letterature, Arti, Media (DISCUI) n. 77/2017 dell'8 marzo 2017**" deve essere presentata mediante una delle seguenti modalità:

- a) **Consegnata a mano** direttamente all'Ufficio di Segreteria amministrativa del Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali: Storia, Culture, Lingue, Letterature, Arti, Media (DISCUI) Via Saffi, 15 61029 Urbino (PU) orario di apertura al pubblico dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 13,00
- b) **A mezzo raccomandata** con avviso di ricevimento, al seguente indirizzo:  
Al Direttore del Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali:  
Storia, Culture, Lingue, Letterature, Arti, Media (DISCUI)  
Via Saffi, 15  
61029 Urbino (PU)  
In tal caso sulla busta contenente la domanda deve essere riportata la dicitura: "**Contiene Candidatura per l'avviso di selezione indetto con Disposizione del Direttore del Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali: Storia, Culture, Lingue, Letterature, Arti, Media (DISCUI) n. 77/2017 dell'8 marzo 2017**"
- c) **Mediante posta elettronica certificata (PEC)** all'indirizzo: [amministrazione@uniurb.legalmail.it](mailto:amministrazione@uniurb.legalmail.it) da un indirizzo di PEC personale del candidato. Il messaggio di posta elettronica certificata dovrà riportare come oggetto la dicitura "**Candidatura per l'avviso di selezione indetto con Disposizione del Direttore del Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali: Storia, Culture, Lingue, Letterature, Arti, Media (DISCUI) n. 77/2017 dell'8 marzo 2017**"

I candidati che trasmettono domanda tramite PEC non dovranno inoltrare la domanda in formato cartaceo.

Nel caso di trasmissione per posta elettronica certificata il candidato dovrà, alternativamente:

- apporre la firma digitale alla domanda di partecipazione al concorso e agli allegati;
- allegare al messaggio di posta elettronica i files **esclusivamente** in formato PDF con la scansione della domanda, del curriculum vitae firmati in originale nonché di un documento di identità del candidato in corso di validità.



1506  
UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI URBINO  
CARLO BO

DISCUI  
DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA COMUNICAZIONE,  
STUDI UMANISTICI E INTERNAZIONALI:  
STORIA, CULTURE, LINGUE, LETTERATURE, ARTI, MEDIA

La domanda e il *curriculum vitae* dovranno essere, a pena di esclusione, sottoscritti dal candidato e dovrà essere allegata copia fotostatica di un documento di identità del candidato in corso di validità, anch'essa debitamente sottoscritta.

Eventuali disguidi nel recapito, determinati dalla mancata apposizione delle predette diciture all'esterno della busta o nell'oggetto del messaggio di posta elettronica certificata, o relativi all'invio di allegati non in formato PDF, saranno imputati esclusivamente al candidato che non potrà sollevare eccezioni di sorta. L'Università non risponde altresì di eventuali disguidi o ritardi postali o comunque imputabili a fatto di terzi, caso fortuito o forza maggiore.

La domanda, a pena di esclusione, **dovrà pervenire improrogabilmente entro le ore 12,00 del giorno 20/03/2017**. Non verranno prese in considerazione le domande che perverranno successivamente a tale data e orario e pertanto anche eventuali istanze di partecipazione inviate a mezzo posta dovranno inderogabilmente pervenire entro il termine di cui sopra.

Nella domanda di partecipazione i candidati dovranno dichiarare ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000:

- nome e cognome
- codice fiscale
- luogo e data di nascita
- residenza (via, n. civico, cap, comune, provincia)
- recapito telefonico e indirizzo e-mail da utilizzare ai soli fini di eventuali comunicazioni

e **chiedere** di partecipare alla selezione per il conferimento di n. 1 incarico di collaborazione di natura autonoma nell'ambito del progetto "Internazionalizzazione dei prodotti della ricerca nel settore storico-educativo" – di cui all'avviso di selezione indetto con **Disposizione del Direttore del Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali: Storia, Culture, Lingue, Letterature, Arti, Media (DISCUI) n. 77/2017 dell'8 marzo 2017**:

- il proprio *curriculum vitae* redatto in conformità al vigente modello europeo, debitamente firmato;
- la dichiarazione sostitutiva relativa al conflitto di interesse, debitamente firmata;
- la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà relativa al possesso di titoli, debitamente firmata;
- copia di un documento di riconoscimento, in corso di validità, debitamente firmata.

I candidati dovranno altresì dichiarare, a pena di esclusione dalla selezione:

- il possesso del prescritto titolo di studio con l'indicazione dell'Università e della data in cui il titolo stesso è stato conseguito e della votazione riportata. Nel caso di titolo di studio conseguito all'estero, il candidato dovrà indicare l'autorità competente nonché gli estremi del provvedimento che ha riconosciuto tale titolo equipollente al titolo italiano o con il quale è stato richiesto il riconoscimento;
- il possesso della cittadinanza italiana o di altro Stato;  
nel caso di *candidati extracomunitari*, la dichiarazione di essere titolari di regolare permesso di soggiorno ai sensi del D.Lgs n. 286 del 1998, come da successive modifiche o integrazioni, o di essere titolari di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria, che consentono la stipula del contratto di prestazione d'opera professionale;
- adeguata conoscenza della lingua italiana (*per i cittadini stranieri*);
- di non aver riportato condanne penali ovvero, in caso contrario, la indicazione delle condanne stesse;
- se cittadino italiano, il Comune nelle cui liste elettorali è iscritto, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- se cittadino di altro Stato, il godimento dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza o di provenienza e una appropriata conoscenza della lingua italiana;
- di non trovarsi nelle situazioni di incompatibilità previste dall'art. 25 della L. n. 724/1994;
- di non trovarsi nelle situazioni di incompatibilità previste dall'art. 18, comma 1, lett. c), della L. n. 240/2010;
- di avere idoneità fisica per l'attività dedotta in contratto;
- di essere in posizione regolare nei riguardi degli obblighi militari per i nati fino al 1985.



1506  
UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI URBINO  
CARLO BO

DISCUI  
DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA COMUNICAZIONE,  
STUDI UMANISTICI E INTERNAZIONALI:  
STORIA, CULTURE, LINGUE, LETTERATURE, ARTI, MEDIA

I candidati dovranno rilasciare, a pena di esclusione dalla selezione, apposita ed esplicita dichiarazione di consenso al trattamento dei dati personali ai sensi del D. Lgs. N. 196/2003.

Il presente avviso viene pubblicato all'albo dell'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo. E' inoltre accessibile via internet al sito web dell'Università (<http://www.uniurb.it>) alla voce "Concorsi" - "Collaborazioni".

All'albo dell'Università e al medesimo indirizzo internet verrà pubblicato l'esito della procedura di comparazione.

Ai sensi del D.Lgs. 14 marzo 2013 n. 33 si procederà alla pubblicazione, sul sito internet dell'Ateneo, del curriculum del soggetto incaricato e di ogni altra informazione relativa alla presente procedura che sia soggetta all'obbligo di pubblicità.

Il responsabile del procedimento è il dott. Joseph Fontana, segretario amministrativo del Dipartimento (tel.: 0722/305765, fax n.: 0722/305761 e-mail: [segreteria\\_discui@uniurb.it](mailto:segreteria_discui@uniurb.it)).

Titolare del potere sostitutivo è il dott. Alessandro Perfetto, Direttore Generale (0722/305463, fax 0722/2690 e-mail: [direzione.generale@uniurb.it](mailto:direzione.generale@uniurb.it))

Il Direttore del Dipartimento  
di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali:  
Storia, Culture, Lingue, Letterature, Arti, Media (DISCUI)  
prof. Piero Toffano

( ) Al fine di garantire la piena ed effettiva trasparenza e imparzialità dell'azione amministrativa, al personale delle Amministrazioni di cui all'art. 1, comma 2, del Decreto Legislativo 3 febbraio 1993, n. 29 e successive modificazioni ed integrazione che cessa volontariamente dal servizio pur non avendo il requisito previsto per il pensionamento di vecchiaia dai rispettivi ordinamenti previdenziali ma che ha tuttavia il requisito contributivo per l'ottenimento della pensione anticipata di anzianità previsto dai rispettivi ordinamenti, non possono essere conferiti incarichi di consulenza, collaborazione, studio e ricerca da parte dell'Amministrazione di provenienza o di Amministrazioni con le quali ha avuto rapporti di lavoro o impiego nei cinque anni precedenti a quello della cessazione del servizio.



1506  
**UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI URBINO  
CARLO BO**

**DISCUI**  
DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA COMUNICAZIONE,  
STUDI UMANISTICI E INTERNAZIONALI:  
STORIA, CULTURE, LINGUE, LETTERATURE, ARTI, MEDIA

### ATTESTATO DI CONFORMITA'

Il sottoscritto Joseph Fontana, in qualità di Referente della tenuta delle Disposizioni del Direttore del Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali: Storia, Culture, Lingue, Letterature, Arti, Media (DISCUI), attesta ex art.22, comma 2, D.Lgs. n. 82/2005 la conformità tra il contenuto in formato elettronico e quello cartaceo conservato presso la Segreteria Amministrativa del Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali. Storia, Culture, Lingue, Letterature, Arti, Media (DISCUI)

Il Segretario Amministrativo del DISCUI

F.to Dott. Joseph Fontana

Firma autografa sostituita a mezzo firma digitale ai sensi e per gli effetti del Decreto Legislativo n. 82/2005 s.m.i.